42e Année - N° 3173. Le No 0,25 c. Paraît le Samedi 19 Juillet 1930

SISTERON-JOURNAL

REPUBLICAIN DE GAUCHE

Politique, Littéraire, Commercial et d'Annonces Judiciaires

ABONNEMENTS
PAYABLES D'AVANCE
DOUZE francs par an
ETRANGER port en sus

ADMINISTRATION ET RÉDACTION, 25, Rue Droite, 25, SISTERON
R. C. Sisteron No 117. C.-C. Chèque Postal Marseille 156.36
Fondateur : A TURIN — Directeur-gérant : M.-PASCAL LIEUTIER
LES MANUSCRITS NON INSÉRÉS NE SERONT PAS RENDUS

On s'abonne dans tous les Bureaux de Poste
Les annonces sont reçues à l'AGENCE HAVAS, 62, rue de Richelieu, Paris, - 2e

ANNONCES
Judiciaires (la ligne)..... 1,25
Réclames (la ligne)..... 1,00
Commerciales (la ligne)..... 1 50
Pour les grandes annonces et les annonces répétées on traite de gre à gré

Pour Frédéric MISTRAL Pour Théodore AUBANEL

Nous célèbrons les deux glorieux centenaires, les mêmes fervents hommages vont aux deux plus grands poètes de la Provence contemporaine. Malgré son génie, hors pair, Mistral sans Aubanel resterait un inexplicable phénomène, sans exprimer totalement la race et même la terre, sans montrer comment de l'auteur immortel de *Mireille* au bon Charloun Riéu, la radieuse chanson du soleil berce chez nous toutes les âmes, réconforte tous les cœurs, comme s'imprègne de plus de poésie l'argent des oliviers par le crissement des cigales.

Sans le lyrisme d'Aubanel, la merveilleuse épopée de Mistral ne synthétiserait qu'une sorte d'encyclopédie, la première du reste et l'unique du genre, dans toute la littérature réalisée par un poète d'autant de savoir que de maitrise et d'inspiration.

Mistral c'est la grandeur de l'immense, le soufffe ardent et chaud, l'universel de son rayonnant Midi : *lou cant dou souleu* ; le géant dont la puissante vision couvrit tout le royaume d'Oc et franchit l'au-delà des avenirs. Aubanel veut la religion de la beauté. la sainte tragédie du cœur blessé, la noblesse du sentiment ; il est entièrement artiste, ému par un paysage comme par une musique, tout ce qui étonne par le beau, tout ce qui bouleverse l'esprit ou le cœur l'oblige à vibrer. Il sent davantage, il s'attache moins à peindre.

Mistral à Maillane se fixe au méridien du triangle des trois célèbres A, méridionaux : Avignon, Arles, Aix-en-Provence et de leurs domaines très distincts qu'il unifie par le prodige de son action toujours au service de son idéal.

Aubanel est d'Avignon, qui l'explique comme la cité papale explique Pétrarque et Laure On n'a point assez étudié la fonction du milieu. Les villes possèdent un état d'âme, envoûtement dont il est difficile de se dégager. Beyle-Stendhal devait naître à Grenoble, où Choderlos de Laclos écrivit *Les liaisons dangereuses*, où vécut au XVIIe et XVIIIe siècle, une société galante rivalisant avec les précieuses de Rambouillet, *Le Rouge et le Noir*, bien d'autres histoires à plaisir relatées par Beyle, jusque dans ses *Mémoires d'un touriste* existent déjà dans les aventures de P. de Bocsozel dit Chastelard, petit fils de Bayard ; dans *Aloysia*, dans les *erotica* du docte Charier, les poèmes amoureux de Claude Expilly, les odes et les épitres galantes de Gentil-Bernaard.

Ainsi démontrerait-on que Corneille devait naître à Rouen et Biron en Bourgogne.

Aubanel, pure fleur d'Avignon, en résume et la passion et les aspirations. le mysticisme de la donneuse de joie aux cents clochers de son tempérament de feu ; pour aimer, il faut croire ; pour chanter il faut aimer.

Aubanel dans une langue plus près du peuple que celle de Mistral, — lequel a vraiment créé, peut-être trop sa langue — appartient cependant au groupe des écrivains pour une élite.

Le surhumain de Mistral tient en son œuvre social fécondée par son génie et le miracle mistralien s'accomplit même chez ceux qui ne l'ont jamais bien compris, et même chez ceux qui ne l'ont jamais lu.

Aucun poète au monde, sauf peut-être Homère, n'a si merveilleusement exercé d'influence en définissant une résurrection par son nom seul et sur ce terrain Mistral dépasse Homère.

Lamartine, dont l'évocation se présente dès qu'on parle du Maître, essaya de jouer un rôle utile pour le bien public ; il le fit en prose très éloquente certes, mais à laquelle il manqua la fascination de l'aède.

Mistral imposa ses espérances, il bâtit le majestueux édifice de la rénovation provençale fidèle à sa Muse, comme Aubanel. encore que les deux muses soient différentes. Mistral c'est le dynamisme, Aubanel, c'est la rêverie. Aubanel comme l'exquis Paul Arène, a *pantaia sa vido* « Pour vivre heureux, rêve ta vie » disait Jean des Figues. Aubanel vécut intensément sa vie, douloureusement parfois en rêvant : *Que canto sou mau encanto.* Et il chanta pour que son cœur emplit sa vastitude de générosité, de pure passion, et il fut à la fois le barde de la *Vénus* d'Arles et le croyant sans faiblesse, mais point l'étroit sectaire, car il confondait toutes les beautés physiques et morales dans l'éternelle beauté de son Dieu.

Je dis élans identiques en deux génies de pareille valeur. Lisez pour vous convaincre ces deux fresques : *La communion des Saints* et *Une Arlésienne ;* ou ces deux autres chefs-d'œuvre : *Le Lion d'Arles* et *l'Escalier des Géants* ; essayez de comparer une description de coucher de soleil sur la Crau dans *Mireille* et *Li Fabre* ; mettez en parallèle telles scènes d'entre Vincent et Mireille et celles du *Pan dou Pécat* ; à vrai dire vous aurez quelque embarras à nommer le premier. Oui Mistral et Aubanel siègent au zénith, sur le même trône inaccessible jusqu'à ce jour, malgré les très remarquables talents de plusieurs, entre la foule des porteurs de lyre, marchant à leur suite.

Il y a suivant la juste thèse de Pierre Dévoluy, cet autre poète honneur de notre resplendissant empire, un miracle mistralien, mais il y a le miracle aubanélien, sur lequel on n'insista pas assez.

Pour moi, je donne à Mistral et à Aubanel, même admiration, même inlassable hommage, en humble gavot, ayant tout appris, savouré, vingt fois et plus de l'œuvre et de la vie de ces deux gloires de la Provence de la France et j'ose dire, de l'humanité.

* * *

Donc, à Paris, il nous fut accordé de célébrer les deux centenaires, cette commémoration, qui se continuera, débuta par une conférence à la Sorbonne, sur la demande des Picards de la capitale. Le Nord glorifiant le premier le Midi, c'était un évènement !

Ceux de l'Aisne et de la Somme oubliant le passage de *Calendal* où le Maître rappelle la ruée des « barons picards, allemands, bourguignons, assiégeant Toulouse et Beaucaire, en sombre chevaucheurs, » me demandèrent d'inaugurer la série de leurs grandes réunions d'hiver, par une conférence sur Mistral et Aubanel. On fit un triomphe et je vous l'assure avec un « estrambord » digne « dou miejour » aux deux poètes. Il y avait, malgré ce dimanche de doux soleil, plus de mille auditeurs dans le vaste amphithéâtre Richelieu.

Huit jours plus tard dans Montrouge en marge de Paris, dans un milieu très populaire, nous reprenions sous une autre ferme, le même thème. A notre surprise plus de huit cent personnes emplissaient le préau des écoles. Petits et grands s'étonnaient de ce que nous leur révélions de la Provence et de ses illustres chantres. On souriait en entendant notre sonore langue avant les traductions qui ramenaient en cette foule une sorte de mystique tonnements.

On ne cessait d'applaudir. de témoigner plus que du respect, plus que de l'enthousiasme pour les sublimes créateurs de *Mireille* et de *La Miougrano.*

Ainsi s'ouvrit, à Paris, notre humble part aux deux centenaires, avec salut à Maillane, à Avignon.

« La Provence chantait et s'écoulait le temps et comme au Rhône la Durance vient perdre son cours, le gai royaume de Provence. dans le sein de la France s'endormait. .,».

Et nous redisions encore ce passage de Mireille ; « France, avec toi conduis ta sœur... Dirigez-vous ensemble là-bas vers l'avenir, à la tâche qui vous appelle.... Tu es la forte, elle est la belle, vous verrez finir la nuit rebelle sous la double splendeur de vos fronts unis... »

Et nous ne nous lasserons pas de faire connaître, aimer Mistral, Aubanel et la Provence.

Emile ROUX-PARASSAC.

---

*Nous lisons dans l'*Agence Technique de la Presse, *N° 705 de l'édition de Paris du Mardi 15 Juillet 1930 l'article suivant :*

Ajoutons à titre d'information que cette publication est adressée à tous les journaux du département.

Baron... de la finance ?

Pendant longtemps M. Baron fut l'un des rares parlementaires qui échappa à la malveillance. On rendait témoignage à son honnêteté et on ne lui en voulait même pas de se croire appelé au même Destin que son collègue du parti S. F. I O. Fernand Bouisson. Mais voici que les commentaires vont leur train et que M. Charles Baron est traité tout comme s'il était devenu un baron de la finance. Ce n'est pas au député de Forcalquier qu'on en a, mais au président de la Commission des Mines. En cette qualité, M. Baron est accusé de favoriser certains intérêts capitalistes et de « marcher » pour la *Compagnie Française des Pétroles.* Or, cette compagnie est présidée par le colonel Mercier, le créateur du *Redressement français.* D'aucuns objectent que M. Charles Baron préconise la création d'une raffinerie d'Etat. Les malveillants répliquent que cette initiative n'est qu'une couverture qui permet à M. Charles Baron de se mettre en règle avec l'orthodoxie du Parti socialiste. Les uns affirment que Charles attend son heure pour confondre les calomniateurs ; les autres qu'il est propriétaire d'un château dans l'Isère, qu'il jouit d'une honnête aisance et que si on l'embête, le Baron se retirera dans ses terres après avoir secoué la poussière de ses souliers sur les paillassons du Palais-Bourbon.

Quoiqu'il en soit, le député socialiste des Basses-Alpes, qui vient d'être promu — *au titre militaire* — au grade d'officier de la Légion d'honneur, partage avec M. Fernand Bouisson et M. Léon Blum l'honneur de jouir de l'amitié de M. André Tardieu. Celui-ci, caricaturiste à ses heures, vient de lui offrir sa silhouette, croquée d'une plume alerte, avec une dédicace flatteuse.

C'est un rare témoignage qui consolera M. Charles Baron du dénigrement des envieux.

Œdipe-Roi au théâtre de plein air de Sisteron

C'est la troisième année que notre antique citadelle devient un authentique théâtre de plein air. La première année ce fut un essai avec *Le Cid.* ce fut parfait bien qu'à peine aménagée pour cela ; la deuxième année *Andromaque* y obtint un grandiose succès qui fit naitre des espoirs réalisés aujourd'ui avec *OEdipe-Roi.* Qu'en dire ! Que ce fut parfait ! trois fois parfait ! c'est l'opinion de tous les spectateurs, elle est unanime, par conséquent bien fondée.

Nous avions cette année la chance inespérée d'avoir parmi les artistes de la Comédie Française et de l'Odéon, le grand tragédien Albert Lambert, le digne continuateur de son père, Sylvain Lambert et de Mouné-Sully dans le même rôle d'Œdipe. Posséder Lambert c'est posséder l'étoile la plus brillante du ciel théâtral, c'est être sur du succès, aussi des applaudissements répétés ont maintes fois soulignés ses gestes, sa diction et son lyrisme. Madame Madeleine Duret, M. Balpétré furent l'un et l'autre à la hauteur de leur rôle ingrat qu'ils incarnaient admirablement bien. La tragédie de Sophocle eût le 13 Juillet, à la Citadelle, d'excellents interprètes, dignes de l'auteur.

* * *

La représentation d'*Œdipe-Roi* donnée dimanche après-midi, au Théâtre municipal de la Citadelle, a été un très grand succès qui consacre définitivement la renommée de ce théâtre de plein air, unique dans le genre, dont l'idée créatrice est due à un poète M. Marcel Provence, l'animateur des fêtes artistiques de la région. Des autobus venant de Grenoble, de Gap, de Digne d'Aix, de Forcalquier, de Séderon, etc... et quantité d'autres véhicules avaient amené une foule considérable de spectateurs qui ont donné beaucoup d'animation dans nos rues dont les principales avaient été décorées de drapeaux et de girandoles électriques.

Nos réputés tragédiens enthousiasmés par le milieu dans lequel ils évoluaient ont interprété d'une façon absolument remarquable le chef-d'œuvre de Sophocle. La somptueuse mise en scène remarquablement conçue par M Balpétré les chœurs bien disciplinés de jeunes filles, le chœur mixte de Saint-Auban accompagnés discrètement par un orchestre d'élite d'Aix, l'excellente musique de Manosque et celle des *Touristes des Alpes*, de Sisteron, ont également contribué au succès de cette inoubliable soirée, à laquelle assistaient ; M. Jouve, préfet

© VILLE DE SISTERON

des B.-A.. et sa famille ; MM. de Haye, conservateur des eaux et forêts ; Pleuré président du tribunal de Digne ; Pierre Bonierbale, maire de Forcalquier ; Pierre Aubert, président du tribunal de commerce de Manosque ; le bâtonnier Abel Nathan, de Marseille ; notre éminent collaborateur Emile Ripert, professeur à la Faculté d'Aix : Mme la princesse du Breuil ; Mlle Paul, directrice de l'école normale de Digne ; Reynaud, directeur des usines de Saint Auban ; Gagnaire, président du Syndicat d'initiative de Gap ; Julien, président de celui de Manosque ; Jugy, de celui d'Embrun, le docteur Bernard cabiscol, des félibres de l'escolo deis Aup ; Adrian, proviseur du lycée Gassendi, nos confrères Dessale de Digne et Vollaire de Gap, nos amis Soudan, président de la société musicale de St-Auban et Razaud Louis de Marseille ; Defoin inspecteur principal des Eaux et Forêts, Jules Reymond, inspecteur de l'enseignement technique et encore d'autres personnatités dont le nom nous échappe à la dernière minute.

Le soir à 10 heures l'excellente société musicale de Manosque, sous la direction de M. Borel, nous donnait un magistral concert nous faisant entendre les meilleurs morceaux de son répertoire. Des apptaudissements nombreux en soulignèrent la parfaite exécution.

En somme bonne journée ; nous regrettons seulement qu'une longue attente aux guichets n'ait pas permis un accès plus facile et une canalisation de la foule mieux organisée. On nous a donné l'assurance qu'à l'avenir deux guichets seraient ouverts avec une organisation mieux ordonnée. Nous enregistrons volontiers cette promesse.

Chronique Locale et Régionale

SISTERON

Distribution des Prix. — Samedi à 17 heures, le 12 Juillet, salle des *Variétés*, a eu lieu la Distribution des Prix aux élèves de notre établissement secondaire.

M. Balpétré, du Théâtre National de l'Odéon avait accepté de présider la cérémonie M. Tillard, professeur d'Italien, parla, dans son discours de la tradition provençale et gréco-latine dans l'œuvre de Mistral et d'Arène. A son tour, M. Balpétré, dans une allocution émue, nous redit quelques souvenirs de la vie d'Arène, rappela ses œuvres de théâtre et termina en lisant, de sa voix prenante, la page où Jean des Figues célèbre Horace et Virgile, du temps qu'il étudiait au Collège de Canteperdrix.

Après la lecture du palmarès, M. Reichard, principal, remercia les deux orateurs, ainsi que les personnes qui par leurs dons, avaient permis une plus large distribution de prix. Il exhorta ses élèves à prendre Paul Arène pour modèle spécial de belle prose attique, puisque son nom est désormais attaché officiellement au Collège de Sisteron.

Il souligna ce que la présence d'un grand artiste de nos théâtres nationaux parmi les professeurs, avait de significatif pour la défense de l'Art et de la Beauté. Il donna enfin rendez-vous à tous, le lendemain à la Citadelle de Sisteron pour la magistrale représentation d'« Œdipe-Roi » dont le personnage devait être incarné par Albert Lambert, le glorieux doyen de la Comédie-Française. Cet honneur insigne fut justement apprécié de tous ceux qui tiennent à réssusciter l'antique prestige de la Cité de Paul Arène.

Foire du 14 Juillet. — Cette année la Fête Nationale a été mélangée à nos affaires, c'était en effet jour de foire que favorisait un soleil d'été. Peu de monde était venu et les affaires n'ont pas été de grosse importance. Le commerce se rattrapera à la foire de la St-Barthélemy qui aura lieu le 25 août.

Voici la mercuriale de la dernière foire.

Bœuf de 5 fr 50 à 6 fr. ; vaches 4,50 à 5 ; brebis 4,75 à 5 ; agneaux 8,50 à 9 ; porcs gras 7,25 à 7,50 ; porcelets 9 75 à 10,25 le tout au kilo poids vif ; œufs 5,50 la douzaine ; poulets 30 à 35 fr. la paire vieilles poules de 18 à 20 fr. pièce ; pigeons 8 à 8,50 la paire ; lapin 6,50 à 7 f. le kilo, tilleul 14 f. le kilo, laine brute 5 fr. le kilo.

Le soir un grand bal public avait lieu au cours St-Jaume après les feux d'artifice. Ce bal était d'une animation extraordinaire et se terminait très tard dans la nuit. Il est vrai que l'endroit était propice au recueillement et que le bois de pins qui voisinait le bal était engageant aux effluves sentimentales.

Mutualité. — Les membres de la société de secours mutuels hommes à qui a été remis un questionnaire relatif aux Assurances Sociales sont priés d'en faire retour immédiatement à M. Lieutier, imprimeur, secrétaire. Ce questionnaire devra être rempli par l'intéressé.

Musique. — Nos musiciens sont inlassables, de partout ils sont demandés. Après avoir donné un magnifique concert samedi dernier, on les a entendu à la Citadelle en plusieurs circonstances. Le dimanche 3 août, ils iront à Laragne ou déjà, en des temps peu éloignés, ils ont su se faire applaudir.

En effet, répondant à l'invitation de M le maire de Laragne les Touristes des Alpes se rendront dans cette jolie petite ville le dimanche sus indiqué et réhausseront de leur présence l'éclat de ses fêtes. A cette occasion ils préparent un programme qui s'harmonisera avec le centenaire de Mistral que l'on célèbrera à la Citadelle le 10 août prochain avec *l'Arlésienne*.

Nous demandons donc aux musiciens de suivre assidument les répétitions qui commenceront mardi prochain 22 courant avec un programme de choix. Ils sont priés d'être exacts.

Anciens Combattants. — La retraite entrera bientôt dans son application effective, c'est-à-dire pécuniaire. En effet, le décret qui a trait à son paiement est soumis à l'examen du Conseil d'Etat. Nous pouvons d'ores et déjà annoncer que la retraite sera payée par semestre aux bénéficiaires âgés de 50 à 55 ans et par trimestre à ceux âgés de plus de 55 ans. Préalablement les intéressés devront faire une demande d'allocation au comité qui a délivré la carte ; remplir un questionnaire semblable à celui qui est exigé pour obtenir le certificat provisoire et joindre un extrait de naissance sur papier libre. Nous engageons les camarades à se procurer cette dernière pièce le plus tôt possible. Sitôt le décret paru à « l'Officiel » et les formules de demandes de retraite établies, nous en informerons les intéressés. Au reste nous donnerons en temps opportun de plus amples détails.

Objets trouvés. — Il a été déposé au secrétariat de la Mairie les objets suivants trouvés dimanche à la Citadelle.

1°) Un sac à main en cuir marron, contenant une plaque de bicyclette, un poudroir, deux mouchoirs, etc..

2°) Une paire gants, crême, neufs.

3°) Une montre dame, argent.

4°) Un mouchoir initiales J. P.

Automobilistes.— Vous réaliserez de gros bénéfices si vous alimentez votre moteur avec de l'essence ESSO, essence supérieure. Faites un essai en faisant votre plein aux pompes ECO installées chez FRANCIS JOURDAN, avenue de la Gare, Sisteron.

Mesdames et Messieurs,

Il est de votre intérêt, avant de faire vos achats en **chaussures** *de travail et de marche, d'aller faire une visite à l'atelier de cordonnerie de* M. **André MARIN,** *situé sur la place du marché. Sisteron ; vous y trouverez des* **chaussures et des sandales** *pour hommes, dames, fillettes et enfants, a des prix défiant toute concurrence, d'une solidité à toute épreuve puisqu'elles sont confectionnées dans son atelier et par lui-même.*

Cafés Torrefiés

— avec PRIMES —

fixe 500 frs. par mois à AGENTS hommes ou dames demandés partout même dans villages. Etablissements St-JAMES, *Salon* (Bouches-du-Rhône).

Pour placement d'argent, au centre de la Ville, à vendre de suite maison de grand commerce. Bon placement. Prix intéressant.

S'adresser au bureau du Journal.

On désire acheter un tombereau d'occasion. Faire offre au bureau du Journal.

Chemins de fer Paris-Lyon-Méditerranée

Rapide Marseille-Briançon

Du 5 juillet au 20 septembre inclus, un train rapide de 1e et 2e classes circule entre Marseille et Briançon pour permettre aux voyageurs en provenance de Marseille et de la Côte d'Azur l'accès facile de la Haute Provence et Haut Dauphiné dans de confortables voitures à bogies.

Départ de Marseille-Saint-Charles 12 h. 30, d'Aix 13 h. 38.

Arrivée à Sisteron 16 h. 25, Veynes 17h. 36, Gap 18 h. 17, Prunières 18 h. 53, Montdauphin-Guillestre 19 h. 44, Briançon 20 h. 30.

A Marseille, ce rapide reçoit la correspondance de l'express 110. (Départ de Nice 7 h. 20, de Cannes 8 h. 11, de Toulon 10 h. 28).

En sens inverse, départ de Briançon 10 h., Montdauphin-Guillestre 10 h. 38, Prunières 11 h. 24, Gap 12 h 04, Veynes 13 h. 15, Sisteron 14 h. 24.

Arrivée à Aix 17 h. 15, à Marseille-Saint Charles 18 h. 20.

A Marseille, ce rapide a la correspondance de l'express 121 sur la Côte d'Azur (arrivée à Toulon 20 h. 50, Cannes 22 h. 59, Nice 23 h. 50, Menton 1 h. 16).

Etude de Me Guillaume BUES.
Notaire à SISTERON
successeur de Me BOREL

ADJUDICATION VOLONTAIRE

Le samedi treize septembre *mil-neuf-cent-trente, à* **quatorze** *heures, en l'étude et par le ministère de* Me *Guillaume* BUES, *notaire à Sisteron, il sera procédé à la vente aux Enchères publiques, d'une*

PROPRIETÉ arrosable

en nature de pré, jardin et verger, sur laquelle se trouve un petit bâtiment, sise sur le territoire de la commune de Sisteron, quartier des Plantiers, paraissant cadastrée sous les numéros 200 p, 200 p de la section D. pour une superficie de 92 ares, 40 centiares, confrontant au levant : chemin et Madame Devèze veuve François ; au midi : M. *Bonfort ; au couchant :* Madame *Peignon,* Messieurs *Samuel et Féraud et au nord : chemin.*

Mise à prix : Vingt milte francs. ci. . . **20.000 fr.**

Entrée en jouissance après enlèvement des récoltes pendantes par branches et racines.

Faculté de traiter de gré à gré avant les enchères.

Pour tous renseignements s'adresser à Me BUES, *notaire, dépositaire du cahier des charges où à Monsieur YOT propriétaire de l'immeuble à vendre, limonadier à Cavaillon.*

G. Buès.

Un traitement efficace

A toutes les personnes qui ont la respiration courte, qui de ont l'oppression, nous conseillons l'emploi de la Poudre Louis Legras qui a obtenu la plus haute récompense à l'Exposition Universelle de 1900. Il n'existe pas de meilleur traitement. C'est le seul remède qui dissipe instantanément les plus violents accès d'asthme, de catarrhe, d'essoufflement, de toux de vieilles bronchites et guérit progressivement.

Une boite est expédiée contre mandat de 4 fr. 50 (impôt compris) adressée à Louis Legras, 1, Bd. Henri-IV, à Paris.

Chasseurs!

Pour vos **armes** et vos **munitions**,
Pour vos **cartouches chargées**,
Pour **tuer** le gibier de loin comme de près, essayez nos cartouches STANDART et PERFECTA, qui ont le maximum de *groupement*, de *vitesse* et de *pénétration*.

L. BOCCARON, armurier-électricien, *32, Rue Droite,* SISTERON

Motocyclistes! Méditez-ceci

La moto Machin, va bien...
La moto Chose, va encore mieux...
mais les meilleures motos et les moins chères sont en vente chez
FERRARY
Magasin de vente, 59, rue Droite
Atelier, 51, Rue Droite, SISTERON

DOMAINE à Louer

(près Peipin)
pour le 8 Septembre
Toutes cultures. — Elevage
S'adresser au bureau du Journal.

UN VELO GRATUIT

Tout acheteur peut voir le prix de son VELO rembourser par la prime de **50** *francs offerte à tout coureur se classant PREMIER dans les courses régionales, s'il possède une bicyclette marques* **Peugeot. Alcyon** *ou* **Autos-Sports, Ch. Feraud** *et des conditions spéciales pour la fourniture de tout l'équipement.*

Pour la diffusion de la marque **Auto-Sports** *des machines Tour de France seront vendues pendant un mois au prix spécial de* **450** *francs complètes, boyaux de rechange. etc.*

Ne pas acheter n'importe quoi à n'importe quel prix ; *les bicyclettes* **Cyrus** *et* **Ch. Feraud** *sont fabriquées et garanties par* **Peugeot,** *il y en a à partir de* **350** *francs,*

A LOUER, ferme quartiers des Adrech et des Aurettes, située à 1 k. 500 de Sisteron. S'adresser à M. BEC, chaussures, SIsteron.

CABINET DENTAIRE
A. SILVY
chirurgien-dentiste
Cabinet ouvert le Dimanche
2, Rue Paul Arène — SISTERON

Etat-Civil

du 12 au 18 Juillet

NAISSANCE

Kléber Louis André Ferrari, La Beaume.

PUBLICATIONS DE MARIAGES

Léopold Jules Ghionzoli, employé de commerce, demeurant à Aix-en-Provence et Alexandrine Vivaldi, s.p., demeurant à Sisteron.

Antoine Massol, professeur au collège, domicilié à Romans (Drôme) et Virginie Bernard, professeur à l'Ecole Primaire Supérieure, en résidence, à Sisteron domiciliée à Sanary-sur-Mer.

DÉCÉS

Marie Louise Galleron, 68 ans, Hôpital.

Piano à vendre s'adresser bureau du Journal.

CABINET DENTAIRE
E. CASAGRANDE
10 — Place de l'Horloge — 10
SISTERON — (Basses-Alpes)
Le jeudi, cabinet ouvert à Saint-Auban

© VILLE DE SISTERON

Etude de Me CHAUVET
Notaire à GAP (Hautes-Alpes

Adjudication Volontaire

le dimanche 3 Août 1930 à 14 heures à la mairie de Ribiers

du Domaine de Rebinelle

à **Ribiers** *avec propriétés sur Antonaves, contenance totale : 57 hectares environ. Accès facile. Fontaine abondante en toute saison.*

Mise à prix : **35.000** *francs.*

de prés-vergers, prés, jardins et labours sur Ribiers, en 8 lots.

Mise à prix totale : **52.000** *francs*

et de MAISON *et bâtiment avec jardin dans le bourg de Ribiers, en deux lots.*

Mise à prix totale : **23.000** *francs*

On peut traiter de gré à gré.

S'adresser à Monsieur Charles ANTIQ *à Ribiers, ou à* Me CHAUVET, *notaire.*

Pour votre provision de Charbon
adressez-vous chez
BONTOUX et BOREL
matériaux, Cours St-Jeaume

qui pourront vous livrer par n'importe quelles quantités les **charbons** *de La Mure de Rochebelle, de Briançon ainsi que les* **anthracites** *pour chauffage central.*

A VENDRE
LAPINS DE RACE
dépecés ou vivants.
S'adresser au BAR DU COURS ou CLOSEAU LUCIA, Les Plantiers,
— F. BARTHELEMY —

Cultivateurs !
Viticulteurs !

Les engrais **SCHLŒSING** font
— les belles récoltes —
ESSAYEZ-LES !
plus de 50 ans de succès !
Agent Exclusifs :
— BONTOUX & BOREL —
Négociants à SISTERON

DOMAINE
DE FONTBETON
à louer à la St-Barthélemy
(24 août 1930)
S'adresser à M. **Roumieu** à Fontbeton

GRANDE FIRME AUTOMOBILE FRANÇAISE

demande partout personnes, bonne culture générale ayant déja situation et entregent, comme DELEGUES COMMERCIAUX, et plus spécialement dans Sous-Préfectures.

Première lettre avec références, et curriculum vitæ : MOREAU, bureau 15, boite postale 3, PARIS.

A la librairie **LIEUTIER**, 25, rue Droite, : *Les Alpes de Provence*, par G. TARDIEU, (prix 14 fr.)
Monographie de Sisteron (G. TARDIEU)
Autour de Paul Arène, P. BASSAC.
Domnine, P. ARÈNE.
Les Contes de Provence, P. ARÈNE,
Jean des Figues, P. ARÈNE.
La Chèvre d'Or, P. ARÈNE,
La Veine d'Argile, P. ARÈNE.
Au Sud de Tarascon (galéjades) BARLATIER, (grand choix de romans)

ŒUFS FRAIS GARANTIS
Victor VIGNET
aviculteur, St-Pierre-le-Bas, SISTERON

Avis. - Je ne livre que des œufs portant *mon nom* et la date du jour de ponte.

Avizo. — mi livéras nur ovojn datatajn kaj markatajn je mia nomo.

BANQUE DES ALPES
Société anonyme au capital de 5 millons
Ancienne Banque
(**CHABRAND et P. CAILLAT**)

Siège Social à Gap, Rue Carnot

Agences ouvertes tous les jours : **Embrun. Laragne. Saint-Bonnet Sisteron. Briançon** (Ste-Catherine) **Veynes Seyne-les-Alpes**

BUREAUX AUXILIAIRES : GUILLESTRE (Lundi) SERRES (Samedi) La MOTTE du-CAIRE LUS-la-CROIX-HAUTE L'ARGENTIERE (samedi) BRIANÇON-VILLE

Comptes-Courants Commerciaux
Dépôts de fonds avec intérêts

Encaissemente d'effets de Commerce
Opérations de Bourse
Paiement de Coupons
Location de Coffres-forts
Achat et Vente de Monnaies Etrangères

Location d'Automobiles

Les taxis **Alibert** *ne font pas de réclame, mais vous présentent au* même prix qu'ailleurs *ses taxis Renault (4 et 6 places) les plus confortables de la région.*

TAXIS ALIBERT
6, Rue de Provence. — SISTERON
(près le Grand Casino)
Téléphone 80.

Les bons Engrais font les bonnes Récoltes

les engrais **SCHLŒSING** sont réputés : *Ils donnent bon Blé, bon Vin, bon Foin, beaux Fruits.*

Avec eux pas d'insuccès.

En vente chez MM. **Bontoux** et **Borel**, matériaux, Cours St-Jaume à Sisteron.

AUX DAMES DE FRANCE

Magasins Modernes
les plus importants de la région
vendant à qualité égale le meilleur
— marché —

Nouvelle direction et réorganisation complète de ses rayons, par un choix de marchandises du meilleur goût.

Les NOUVEAUTES les plus recentes : **Tissus, Confections** (Dames, Hommes, Enfants), **Lingerie et Chaussures**. Son vaste rayon de **Meubles** et **Literie** fer et cuivre, le mieux assorti et orienté dans les modèles inédits

La bicyclette des champions **la Rafale**
Ses machines à coudre **La Nymphe**
Les phonographes **Pathé, Odéon, Colombia.** *Ses voitures d'enfants.*

Suivre avec intérêt ses sensationnelles ventes réclames du
—o— samedi —o—

Pour tous renseignements et commandes s'adresser à Mme **IMBERT**, 9, rue Saunerie, *seul représentant* a **Sisteron**, qui s'empressera à satisfaire toutes les demandes.

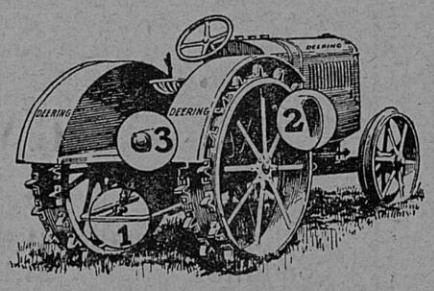
BUVEZ L'EAU MINÉRALE
de SAINT-PIERRE-D'ARGENÇON
GARANTIE NATURELLE
Exempte de gazéification artificielle R. C. Gap N° 1468
Pour renseignements, écrire au Directeur de la Source de St-Pierre d'Argençon (H-Alpes)

Au garage GALVEZ Sisteron
RUE DE PROVENCE o-o-o-o o-o-o TÉLÉPHONE 2
Vous trouverez
DES TAXIS-AUTOS
derniers modèles, souples, rapides et confortables
2, 4 et 6 places, aux prix les plus réduits.

Voiture spéciale pour transport de malades

TRACTEURS
DEERING
10-20 H.P. & 15-30 H.P.

On ne trouve pas de tracteurs DEERING d'occasion Ceux qui les ont les gardent.



1° Barre d'attelage ajustable verticalement et latéralement (moissons, déchaumage, labours, etc.)
2° Poulie pour travaux à poste fixe (battage, ensilage, scie circulaire, presse à fourrage, Concasseur, etc.)
3° Dispositif de transmission de force actionnant directement par cardan la machine remorquée, (lieuse).
Les tracteurs **DEERING** sont livrés complets avec tous accessoires.
Démonstrations, catalogues et prix sur demande.

S'adresser à M. **FRANCIS JOURDAN**
Avenue de la Gare, SISTERON

FABRIQUÉES
Avec une eau des sources alpestres,
des malts de premier choix
des houblons des meilleurs crûs,
une installation moderne,
livrées directement par camions auto-rapide
— exempts d'antiseptiques —
LES BIÈRES de BARCELONNETTE
donnent aux consommateurs la garantie d'une boisson saine et des plus hygiéniques.

En vente à la Librairie LIEUTIER, Sisteron.

On demande un **apprenti imprimeur** *à l'imprimerie LIEUTIER.*

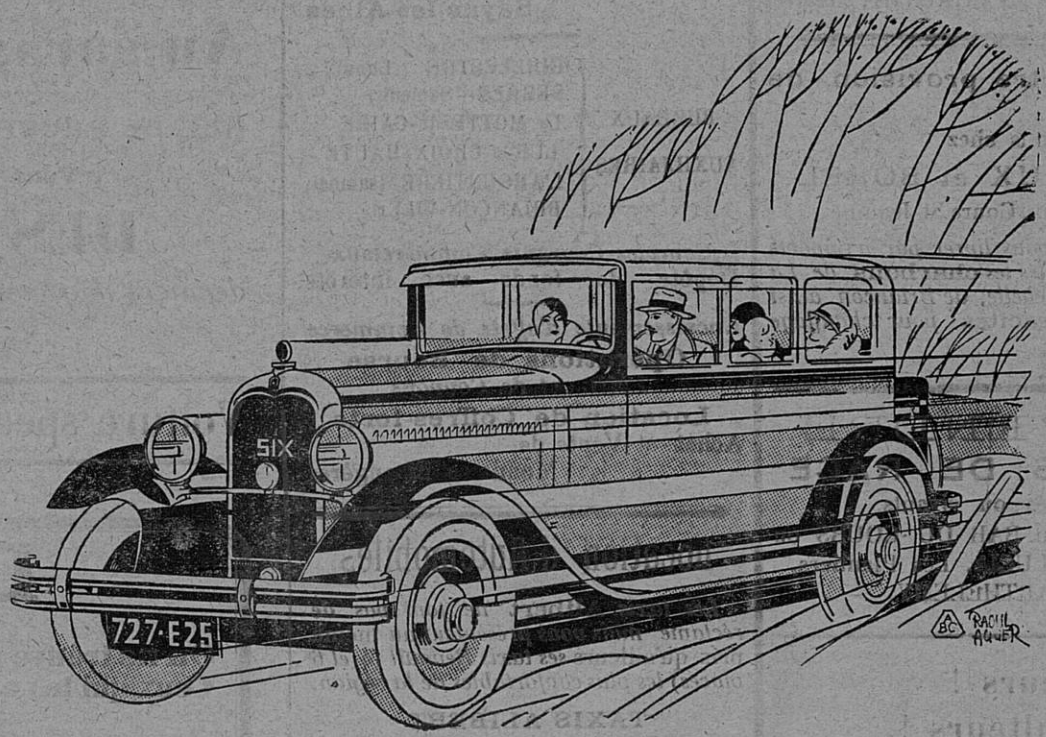
© VILLE DE SISTERON

Garage Moderne

Avenue de la Gare

SISTERON

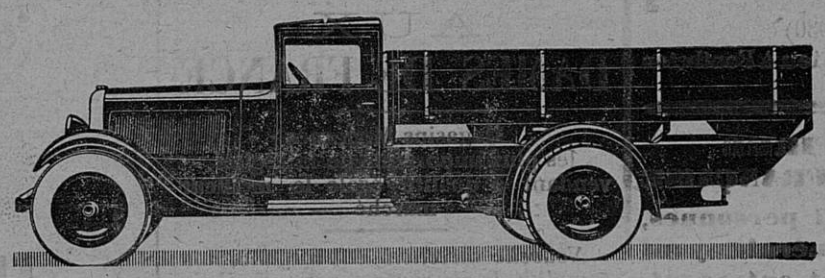
CITROËN



— DÉPART PARIS —

C 4. — 9 C.V.		C 6. — 14 C. V.		1.800 k. — 14 C. V.	
Chassis	17,500 fr.	Chassis	25.000 fr.	Chassis	25,900 fr.
Berline avec malle	24,100 —	Berline	34 000 —	Chassis avec cabine	28.550 —
Conduite	24,100 —	Conduite	33.000 —	Camion	31 350 —
Familiale	27.000 —	Familiale	36.000 —	Plateforme	31.500 —
Torpédo	21.250 —	Torpédo	30.500 —	Benne	33.500 —
Torpédo Commercial	20.750 —	Cabriolet 2 places	35.000 —	Fourgon	32.400 —

les modéles 1,800 k. utilitaires sont imposables pour 12 C V



Agent exclusif :

Francis Jourdan

Le Gérant,

Vu, pour la légalisation de la signature ci-contre, Le Maire,

© VILLE DE SISTERON